

Congreso de la Salsa

Congreso: [▶ Instructores](#) [▶ Programa](#) [▶ Resúmenes](#)
[▶ Visas](#) [▶ Formulario-registro](#)

La Escuela de bailes latinoamericanos Salsa Viva
La Escuela de bailes Sierra Maestra

con el apoyo de:

La Organización de Bailes de Rusia
La Federación de bailes modernos de San Petersburgo
La Administración Urbana de San Petersburgo
El Club Español de San Petersburgo
La Embajada De la República del Perú en Moscú
El Consulado de la República de Cuba en San Petersburgo

presentan el:

II Congreso internacional de salsa en Rusia

San Petersburgo, Rusia
del 05 al 07 de julio de 2002

- ▶ [El I Congreso Internacional de Salsa](#), que se llevó a cabo en San Petersburgo a fines de junio del 2001 por primera vez trajo a Rusia instructores extranjeros quienes compartieron sus conocimientos sobre diferentes estilos de este baile: Salsa Casino, Los Angeles Style, Rueda de Casino, y Salsa Line Dance.
- ▶ El programa del congreso estuvo elaborado de la siguiente manera: lecciones y seminarios; salsatecas diarias en diferentes clubes de la ciudad con programas de show y música en vivo; paseo con bailes en barco por el río Neva; concurso de salsa con el premio mayor — dos toures a Escandinavia + En dicho congreso tomaron parte una gran cantidad de salseros de San Petersburgo y de otras ciudades de Rusia y del extranjero (Moscú, Rostov, Irkutsk, Kiev, Misnk, Tallinn, Finlandia, Polonia, Alemania, EEUU, Suecia, etc). Además, los medios de información (televisión, radio, revistas, etc) pudieron dar a conocer detalles a la población.
- ▶ Programa preliminar del II Congreso de Salsa:

Lecciones de Salsa

Angel Ortiz (USA): *New York Style*



Instructor profesional, bailaror y coreógrafo. En un principio trabajo con Eddie Torres figura mundial primordial de este estilo y tomó parte en su colectivo de bailes. Luego fundó su propia escuela y constantemente participa en diversos congresos y festivales del mundo, tales como los célebres West-coast salsa-congress y Bacardi world salsa-congress. Angel viaja por casi todo el mundo compartiendo lecciones de salsa y participando con programas de show. Tomó parte en la película "Carlito's Way" (protagonizador Al Pacino), en las festividades del 100 álbum de Tito Puente y en los videos de Eddie Torres.

hometown.aol.com/nycmambo

Miguel Verdecía (Finland): *Casino*



Bailador profesional, instructor y coreógrafo. Fundador de la Escuela Baila Baila en Helsinki donde enseña salsa, merengue, cha-cha-cha, mambo, conga, son y rueda de casino tanto en parejas como en coreografía. En 1993 la revista City lo eligió como el Mejor bailaror del Año en Helsinki. Hizo presentaciones de salsa en la televisión finlandesa. Miguel también participa en diversos países, particularmente tomó parte en nuestro I Congreso con gran éxito.

www.bailabaila.fi

Jack Grinband (USA): *Los Angeles Style*



Social Dance Studio en Mineápolis, frecuentemente viaja a diferentes ciudades de EEUU donde hace participaciones y comparte lecciones de salsa. A inicios de este año Jack ya estuvo en San Petersburgo y Helsinki donde dejó grandes impresiones como instructor y bailaror.

www.socialdancestudio.com

Carlos Torres (Perú)



ciudades de Rusia.
salsaviva.narod.ru

Director e instructor de la más conocida escuela de bailes latinoamericanos de San Petersburgo "Salsa Viva", donde se comparten clases de salsa de diferentes estilos, merengue, rueda de casino y cha-cha-cha. Ganador de concursos de salsa, ocupó el primer lugar (junto con el grupo de "Salsa Viva") en el primer concurso de rueda en Moscú (febrero de 2001). Hizo presentaciones y dio lecciones de salsa en la televisión. Profesor de muchos instructores que en la actualidad enseñan la salsa en San Petersburgo y en otras

Salsatecas con programas de show

- ▶ Diariamente salsatecas con grupos musicales y colectivos de bailes de San Petersburgo, Moscú y los instructores del congreso con programas de show de bailes.
- ▶ Salsateca al aire libre (no olviden que en este tiempo del año en San Petersburgo pasan las famosas noches blancas).

Concurso de salsa

- ▶ El sábado 6 de julio se planea llevar a cabo el II concurso internacional de salsa en dos categorías: amateurs y profesionales.

Programa cultural

- ▶ Visita de museos, teatros, palacios y otros lugares turísticos de la Capital Cultural de Rusia.
- ▶ Paseo y baile en barco por el río Neva.
- ▶ Partido de fútbol entre los integrantes del congreso.

Presidente del comité organizador

Carlos Torres

salsaviva@mail.ru

salsaviva.narod.ru



Resúmenes del Congreso

II Congreso Internacional de Salsa

San Petersburgo, Rusia
3-7 de julio de 2002

Organizadores:

- ▶ "Salsa Viva" Latin Dance Studio
- ▶ "Sierra Maestra" Dance Studio

Comité organizador:

- ▶ Presidente: Carlos Torres
- ▶ Vice-Presidente: Dmitry Makovsky
- ▶ Coordinador General: Tatyana Mikhaylova
- ▶ Coordinadores de los talleres y las fiestas: Alena Lapenkova, Anna Damintseva, Tatyana Cherkasova, Anton Bazulenkov, Aleksandr Tabakov
- ▶ Organizadores del concurso: Carlos Guerrero, Nikita Zhigulsky, Rafael Gayoso
- ▶ Organizador del partido de fútbol: Dmitry Kobernik
- ▶ Webmaster: Victor Radziun
- ▶ Apoyo Administrativo: Artur Kondrakov, Ralif Shakirov
- ▶ Secretario de Prensa: Evgeny Kiselev

Instructores de los talleres:

- ▶ Angel Ortiz (Estados Unidos)
- ▶ Anne-Karin Moller (Noruega)
- ▶ Jack Grinband (Estados Unidos)
- ▶ Henni Ahvenlampi (Finlandia)
- ▶ Miguel Verdecía (Cuba)
- ▶ Soila Grenot (Finlandia)

DJ's:

- ▶ Joel Raymond (Cuba)
- ▶ José Neiro (Colombia)
- ▶ Homero Hernández (Ecuador)
- ▶ Enrique (Ecuador)

▶ El II Congreso Internacional de Salsa en Rusia llegó a su fin. Durante cinco días San Petersburgo recibió visitas tanto del interior del país: Moscú, Rostov del Don, Irkutsk, Ekaterinburgo, etc. como del extranjero: Estados Unidos, Finlandia, Belorusia, Estonia, Ucrania, Noruega, Suecia, Alemania, Bélgica, Holanda y otros. Alrededor de 2500 personas (entre salseros y público en general) tomaron parte en los talleres y las fiestas del congreso.

▶ Queremos creer que nuestros objetivos principales: la difusión de la salsa, la consolidación de los intereses comunes, la adquisición de un mejor nivel de baile de la salsa a través de los talleres y simplemente el descanso juntos, hayan sido exitosos.



Nuestros agradecimientos

▶ Por el apoyo brindado y la activa participación hacemos llegar nuestros agradecimientos a:

1. Los clubes: "Salsa Loca", "Havana Club", "Port", restaurante "Señor Pepe's Cantina", club-bar "Vostochny"; asimismo al Instituto Militar de Educación Física y la Casa de la Cultura "Gorkogo" donde se llevaron a cabo los talleres.
2. Los auspiciadores: la compañía española ITLV; El Fondo de Desarrollo de los Bailes de Clubes, la compañía "Ives Rocher", la compañía "Multon"; los canales de televisión "OTV", "CTC", canal 5 "Peterburg", "NBN", canal 36; los programas de televisión: "Tants-klask", "Novoje utro", "7 vecherov"; las radioemisoras: "Eldorado" y "Eco de Moscú"; las revistas y periódicos: "Pulso", "Shans", "Stil", "Sto dorog", "Aktivist", "Gaudeamus", "Utro" y otros.
3. La Embajada de la República del Perú, el Consulado de la República de Cuba, la Administración de San Petersburgo, el club "Tequila Dance", el Club Hispanidad de San Petersburgo, la Dirección de los Carnavales de San Petersburgo, la firma de turismo "Gavan Tour", las páginas web: salsaviva.narod.ru; www.groups.yahoo.com/group/salsainstpetersburg; www.merengue.ru; almasalsera.merengue.ru; www.salsa.ru; www.dancenews.net; www.hispanidad.ru.
4. Los instructores de los talleres, los DJ's, los maestros de ceremonia; los miembros del jurado calificador, las escuelas, clubes y colectivos de salsa: "Baila Baila", "Svoja Shkola", "Casino", "Arriba dos", "Trío Brasil", "Sonrisa", "Karma-Bar", "Boogaloo", "Baila conmigo", "La Palma", "Mambo Club", "Sierra Maestra", "Salsa Viva" y muchos otros cuyos nombres no tenemos registrados.
5. Todos los salseros y el público en general.



Paso A Paso **Martes 2**

▶ Angel y Anne llegaron el martes puntualmente. Luego de llevarlos a hospedar el tiempo nos alcanzó tan sólo para ir a almorzar y tras una pausa encaminamos hacia el Palanga a las clases de nuestro estudio, durante los primeros grupos Angel y su pareja solamente estuvieron de espectadores, pero cuando empezó a ensayar el grupo de show "Salsa Viva" tuvimos la oportunidad de contar con sus cualidades de instructor y coreógrafo, algunas dudas rápidamente fueron resueltas.

Miercoles 3

▶ Como teníamos planeado este día empezaron los talleres para los instructores de salsa. El objetivo de estas clases fue aumentar el nivel de preparación especialmente de los maestros pues el tema de la salsa está de moda y muchos instructores comprenden mal o no conocen detalles del proceso pedagógico. Antes de las clases Angel dio una entrevista para la televisión.

▶ Algo muy importante en estos talleres fue la introducción del ritmo clave y el aprender a oír y diferenciar los instrumentos en la música. Al final de los talleres Angel y Anne dieron un baile de demostración en el "2".

▶ Por la noche en el club "Havana Club" empezó la primera etapa preliminar del concurso que en su inicio y de acuerdo con la potestad dada por el comité organizador del congreso al restaurante "Señor Pepe's Cantina" debería llevar el nombre "Pepe's Cup". La administración del restaurante en este caso se tomaba la responsabilidad de la elaboración del programa del concurso y del fondo de premios. El restaurante a su vez logró encontrar auspiciadores del concurso y por ello el nombre fue cambiado por "Salsa Nico Open".

▶ La fiesta empezó a la 21.00. Hubo mucha gente y la pista de bailes estuvo repleta de salseros quienes bailaban al ritmo de la música de los DJ's Neiro y Enrique. Entre los bailadores, por supuesto, estuvieron Angel y Anne y los salseros empezaron a notar la diferencia en el estilo de su baile; tanto así que poco antes del concurso la gente paró de bailar y formó un círculo para espectar la salsa de Angel Ortiz y Tatyana Mikhaylova.



▶ Pero vayamos al concurso. Los miembros del jurado calificador fueron: Angel Ortiz (Estados Unidos), Anne-Karin Moller (Noruega), Daysi (Cuba), Jean Paul (Panamá), Elena Amirkhanova (Moscú). Según las reglas del concurso la calificación fue de 0 a 8 puntos para cada uno de los 5 aspectos:

1. Técnica
2. Ritmo
3. Originalidad (improvisación)
4. Artismo (plástica)
5. Coordinación con la pareja

▶ En caso de igualdad de puntos se tomaron en cuenta dos aspectos adicionales:

1. Trajes
2. Uso del área de baile

▶ En la primera etapa se inscribieron parejas quienes representaron a San Petersburgo.



▶ Resultados de la Primera etapa preliminar:

1. Boris Echavarría — Natalia Sutyryna 37.40
2. Eduardo Castillo — Inna Petrova 37.00 (15.6)*
3. Orlando Villa — Yekaterina Rudzit 37.00 (14.00)*
4. Alexéi Sereguin — Alena Lapenkova 33.60

5. Anton Bazulenkov — Natalia Mikhalkhuk 32.80
6. José Neiro — Yulia Sukharukova 32.00
7. Jorge Sierralta — Svetlana Malko 31.20
8. Konstantin Kovalev — Ksenia Koneva 26.60
9. Leonid Nozik — Anna Gorelaya 26.40
10. Maksim Kuznetsov — Nadezhda Makarova 21.2
11. Konstantin Makeev — Irina Smirnova

** Calificación adicional en caso de igualdad de puntaje*

Jueves 4

▶ Este día arribaron los instructores de Casino Miguel y Soila desde Helsinki, quienes también tomaron parte de las clases para instructores. Nos alegra de sobremanera la cantidad de personas interesadas en recibir estas clases especiales, pero nos sorprende la indiferencia de los instructores, especialmente los de procedencia latinoamericana. Creo, personalmente, que el hecho de ser latinoamericano o buen bailarín no significa ser un buen instructor. Pero bueno, eso lo dejamos a la conciencia de ellos.

▶ Esta vez Ángel se concentró más en la plástica del cuerpo en los pasos básicos y en los pasos libres en el "2". Las vueltas simples y dobles y la posición de las manos. Luego hace una introducción del cha-cha-chá en "2". Muchos de nosotros hubiésemos querido tener más tiempo para este baile. Lo tendremos presente para los futuros congresos.

▶ Por la noche se llevó a cabo la fiesta de salsa en el local del restaurante "Señor Pepe's Cantina", otra vez bajo la conducción del DJ Neiro. Era ya la víspera de los tres días centrales del congreso, se sentía el ambiente de fiesta y aunque no hubo tanta gente como en la noche anterior en el Havana Club, los salseros tuvieron que ocupar dos salas para bailar.



Viernes 5

▶ La gran mayoría de nuestras visitas llegaban este día. Muchos de ellos inmediatamente después de haberse alojado se dirigieron a la fortaleza Petropavlovskaya donde a las 11.00 iniciaba el partido de fútbol entre salseros moscovitas por un lado y por el otro salseros de San Petersburgo y Rostov. Según el organizador de este partido — Dmitry Kobernik — el equipo latinoamericano "casi brasileño" había asegurado su participación para jugar con el equipo del resto del mundo. Sólo me cabe lamentar la irresponsabilidad de nuestros amigos latinoamericanos, pues al partido sólo se aparecieron Homero Hernández y su fiel servidor — pese a mis grandes deseos de jugar no lo pude hacer por razones de salud y tuve que conformarme con el rol de árbitro, más concretamente, tuve a mi cargo el control del tiempo.

▶ Un recuento del partido, que acabó con el marcador de 4 a 3 a favor del equipo San Petersburgo-Rostov fue mostrado por la televisión (Canal 5). Luego del partido tomamos rumbo al Señor Pepe's,

donde se tenía que llevar a cabo la inscripción de los participantes del congreso y luego el almuerzo.



- ▶ Paralelamente este día llegaban de los instructores del estilo Los Angeles — Jack y su pareja Henni.
- ▶ A las 16.00 empezaron los talleres de salsa en dos salas paralelas de la Casa de la Cultura "Gorkogo". 3 talleres del estilo Nueva York (Angel y Anne) y 3 talleres del estilo Casino (Miguel y Soila). Ambas salas estuvieron copadas de salseros.
- ▶ Como cada viernes, a las 19.00 empezó a funcionar la discoteca "Salsa Loca", esta vez bajo la conducción del DJ Homero. La fiesta duró hasta las 23.00, luego la gran mayoría de los salseros se encaminó al Café-bar "Vostochny" a la ceremonia de apertura oficial del congreso y a la presentación de gala de los colectivos de salsa. Desde las 23.00 la fiesta estuvo conducida por los DJ's Joel y Homero.
- ▶ A las 00.30 empezó la participación del grupo "Big Band" con su programa musical "Brillantes Profesores de la Salsa" bajo la dirección de Sergey Gusyatskiy y estuvo conformado por 14 músicos profesionales los cuales tocaron en dos partes, cada una de 45 minutos, con un receso de más de media hora. El repertorio del grupo incluía temas como: "Trátame como soy" — Tito Puente, "Guararé" — Rey Barreto, "Ojos" — Willy Colón & Rubén Blades, "El rey de la puntualidad" — Fania All Stars, etc.



▶ Durante el receso, y como estaba programado se llevó a cabo la parte oficial de la apertura del congreso donde tomaron la palabra los organizadores Carlos Torres (presidente) y Dmitry Makovsky (vice-presidente) con palabras de bienvenida y agradecimientos a los auspiciadores, participantes y público en general. Luego el Maestro de Ceremonias, Maksim Kuznetsov hizo anuncio de la presentación de gala en el cual participaron los siguientes colectivos:

1. "Salsa Viva" (San Petersburgo), director Carlos Torres (Perú) — Como anfitrión del congreso nuestro estudio abrió y cerró esta parte del congreso. Esta vez hicimos un número pequeño pero dinámico con 6 parejas y contó de tres partes: introducción con pasos libres, baile en pareja en el estilo Los Angeles y rueda.
2. "Baila Conmigo" (San Petersburgo), director Francisco Sauvet (Colombia) — El grupo estuvo

conformada por dos parejas quienes tomaron como música el tema "Amame" (temo equivocarme el nombre) de Los Adolescentes. Primeramente hubo baile en pareja en el estilo Casino y luego un poco de solo.

3. Angel Ortiz y Anne-Karin Moller (EE.UU. — Noruega) — como era de esperar bailaron en el estilo Nueva York, a momentos me parecía que estaba presenciando los grandes congresos mundialmente conocidos, pues realmente se veía la diferencia en el baile, esa plástica y coordinación en el movimiento del cuerpo y la técnica de las vueltas.
4. "Casino" (Moscú), director Antonio Mier (Cuba) — el número incluyó movimientos de pasos libres para las mujeres, luego para los hombres para terminar en una rueda de casino, bajo el tema "Salsa, salsa" de Yuri Buenaventura. Nuestras felicitaciones a Antonio y Nastya, pues se nota el fruto de su trabajo en colectivo.
5. "Sierra Maestra" (San Petersburgo), director Dmitry Makosvky (Rusia) — Dmitry y su pareja Nelly hicieron un número teatralizado, incluyendo elementos de acrobacia. El baile de pareja fue ejecutado en el estilo Los Angeles, bajo el tema "Cachondea" de Fruko y sus Tesos.



Luego de la segunda parte de la participación del grupo "Big Band" prosiguió el programa de presentación en la que bailaron:

6. "Trío Brasil" (Moscú) — 3 reconocidas salseras moscovitas esta vez hicieron un número espectacular de samba que estuvo al gusto del público. Según la información dada por Aleksey Aleksentsev este grupo vino bajo el auspicio del Fondo de Desarrollo de los Bailes de Clubes.
7. "Baila Baila" (Finlandia), director Miguel Verdecia (Cuba) — La plástica y la dinámica de Miguel y sus dos parejas — Soila y Johanna — fueron bastante contagiantes. El número estuvo conformado por pasos libres sincronizados, baile con una pareja, con la otra y luego con dos juntas. Los temas de las canciones fueron: "Muévete" de DLG y una canción cubana cuyo nombre no lo sé.
8. "Boogaloo" (Rostov del Don), director Marina Vanyushina (Rusia) — Fue una grata sorpresa ver que en Rostov se dedicaron a la salsa en serio, pues el número elaborado por Marina incluía pasos libres en el "2", coordinación en los movimiento de las manos y el cuerpo. Todo esto a cargo de 6 salseras y al ritmo de la canción "El yo yo" de Wayne Gorbea.
9. Irina Yaschenko (San Petersburgo) — Irina y su alumna hicieron un número llamado "En la salsa sólo mujeres". Como su nombre lo indica, el baile fue un solo de mujeres bajo los temas: "Marcando la distancia" de Manolito y su Trabuco y un tema de pop, cuyo nombre no lo sé.
10. Jack Grinband (EE.UU.) y Dmitry Makovsky (Rusia) — un número totalmente improvisado. La lógica hacía pensar que bailarían pasos libres, sin embargo fue un baile en pareja. Ya en su primera visita Jack había demostrado sus cualidades de conocedor de los pasos de las mujeres a la perfección.
11. "Salsa Viva" (San Petersburgo), director Carlos Torres (Perú) — Para el cierre del programa las 6 parejas de "Salsa Viva" presentaron un número bastante amplio. Inicialmente se pudo presenciar

baile al ritmo de samba, disco-hip-hop, pasos libres sincronizados y salsa dinámica en pareja al ritmo del tema "Sonido bestial" de Richie Ray y Bobby Cruz.



Luego la fiesta duró hasta las 6 de la mañana Sabado 6

- ▶ A las 16.00 empezaron los talleres de los estilos Nueva York y Los Angeles, tres clases de cada estilo con diferente programa. Estas clases se suelen hacer con sentido rotativo, cambiando de pareja cada vez, sin embargo muchos no estuvieron acostumbrados a este sistema y prefirieron ignorar este proceso. El sistema rotativo se usa con el fin de que cada salsero sea capaz de bailar en las fiestas no sólo con su pareja.
- ▶ Por la tarde, el paseo en barco por el río Neva se inició a las 22.00 desde las orillas que dan a la estación de Metro "Ploschad Lenina" hasta el "Medny Vsadnik". Durante 1 hora y media más de 200 salseros pudieron contemplar la belleza de san Petersburgo al ritmo de la salsa del DJ Joel. Entre nuestros invitados estuvieron presentes algunos periodistas de la prensa y la televisión, quienes aprovecharon la oportunidad para hacer un reportaje. El barco quedó pequeño para tanta cantidad de gente que algunos de ellos prefirieron dirigirse al club "Port" donde a las 23.00 empezaba la fiesta.
- ▶ Al la entrada del club "Port" se vio una cola grande que dejaba pensar que ya no había más lugar en la pista de bailes. Felizmente el club es bastante amplio y supongo que no hubo mucha incomodidad para los bailadores.
- ▶ Ya en el interior nos dimos con la grata sorpresa de la llegada de Pavel, Presidente del Fondo de Desarrollo de los Bailes de Clubes y a su vez Vice-Presidente de la Unión de Cascadios de Rusia. Gracias a dicho fondo la monto general de los premios para el concurso fueron aumentados en más de 4 veces y alcanzó los \$5000, de los cuales \$3300 en efectivo (\$1220 por el Señor Pepe's y \$2080 por el Fondo de Desarrollo). Pavel, además nos dio la potestad de otorgar 2 tarjetas de compras en tiendas de perfumería de élite por una suma de \$500 cada una como premios "Salsa Viva" y "Sierra Maestra". Otros premios fueron otorgados por el auspiciador oficial del congreso — "ITLV", el auspiciador oficial del concurso — "Multon" y otros.



- ▶ Luego de la participación del grupo "Big Band" se dio inicio a la segunda etapa preliminar del concurso. En ella tomaron parte parejas de Moscú.
- ▶ Resultados de la segunda etapa preliminar:

1. Denis Cardona — Valentina Etenko 28.4
2. Sergey Zhupilov — Ksenia Ivanova 28.2
3. Dmitry Potapov — Ksenia Zviriyako 28.00
4. Rafat Sovekh — Alina Shpichinetskaya 27.00
5. Alexei Sidorkin — Marianna Isagulova 25.8
6. Viktor Savinov — Yekaterina Tanchenko 24.8
7. Oleg Schetsegov — Marina 24.4
8. Oleg Vasentsev — Yekaterina Scherbinina 23.00 (9.8)*
9. Igor Udilov — Natalia Prozorova 23.00 (8.4)*
10. Oleg Popov — Yulia Plauta 22.00

** Calificación adicional en caso de igualdad de puntaje*

- ▶ Luego de la evaluación de los puntajes de las dos etapas preliminares se dieron a conocer los resultados para la siguiente etapa. Las parejas no clasificadas recibieron premios de nuestros auspiciadores: ITLV, Fondo de Desarrollo — productos, video-cassettes, souvenirs, etc.
- ▶ Clasificados a la semifinal:

1. Boris Echavarría — Natalia Sutyryna 37.40
2. Eduardo Castillo — Inna Petrova 37.00 (15.6)*
3. Orlando Villa — Yekaterina Rudzit 37.00 (14.00)*
4. Alexei Seregin — Alena Lapenkova 33.60
5. Anton Bazulenkov — Natalia Mikhailchuk 32.80
6. José Neiro — Yulia Sukharukova 32.00
7. Jorge Sierralta — Svetlana Malko 31.20
8. Denis Cardona — Valentina Etenko 28.4
9. Sergey Zhupilov — Ksenia Ivanova 28.2
10. Dmitry Potapov — Ksenia Zviriyako 28.00
11. Rafat Sovekh — Alina Shpichinetskaya 27.00
12. Konstantin Kovalev — Ksenia Koneva 26.60



- ▶ De esta manera se dio inicio a la fase final del concurso en el que se procedió al cambio de integrantes del jurado calificador. Esta vez ellos fueron 7 personas: Miguel Verdecia (Cuba), Jack Grinband (Estados Unidos), Soila Grenot (Finlandia) se unieron a Angel Ortiz; Anne, Daysi y Jean Paul.
- ▶ Como en la etapa anterior los concursantes bailaron tres canciones seguidas. Ya en esta etapa se tenía que decidir que parejas pasaban a a la etapa final y quienes ocupaban los lugares del 4to al 12mo para la repartición de los premios.
- ▶ Resultados de la semifinal:
 1. Orlando Villa — Yekaterina Rudzit 37.00
 2. Eduardo Castillo — Inna Petrova 36.42
 3. Boris Echavarría — Natalia Sutyrina 35.14
 4. Anton Bazulenkov — Natalia Mikhalkhuk 33.00 — premio: \$300
 5. Dmitry Potapov — Ksenia Zviriyako 32.14 — premio: \$200
 6. Alexéi Sereguin — Alena Lapenkova 30.57 — premio: \$150
 7. Denis Cardona — Valentina Etenko 30.00 — premio: \$110
 8. José Neiro — Yulia Sukharukova 29.57 — premio: \$100
 9. Sergey Zhupilov — Ksenia Ivanova 29.42 — premio: \$80
 10. Rafat Sovekh — Alina Shpichinetskaya 27.71 — premio: \$60
 11. Jorge Sierralta — Svetlana Malko 26.57 — premio: \$50
 12. Konstantin Kovalev — Ksenia Koneva 25.42 — premio: \$50
- ▶ Luego vino la etapa final, en la que hubieron la siguientes tareas: 1. Baile en pareja con su propia música. 2. Baile con dos parejas (nuestros agradecimientos a la moscovita Natalia por acceder a la petición de bailar de segunda pareja). 3. Baile de las salseras (solo). 4. Baile de los salseros (solo). 5. Baile de imitación (los tres salseros finalistas por turno ponían en dificultad a sus contrincantes).
- ▶ Hubo una igualdad de puntos en el primer lugar y se tuvo que acudir a los aspectos adicionales para decidir que pareja se llevaba el primer premio.
- ▶ Resultados de la final:
 - 1-2: Orlando Villa — Yekaterina Rudzit 37.714 (15.429) — premio: \$1000
 - 1-2: Boris Echavarría — Natalia Sutyrina 37.714 (15.286) — premio: \$700
 - 3: Eduardo Castillo — Inna Petrova 35.857 — premio: \$500
- ▶ Premio "Salsa Viva" a la salsera más técnica — Alena Lapenkova — tarjeta de \$500
- ▶ Premio "Sierra Maestra" al sasero más técnico — Boris Echavarría — tarjeta de \$500
- ▶ Premio de simpatía "Señorita Salsa" — Yekaterina Rudzit — botella de vino y cena en el "Sr. Pepe's"
- ▶ Premio de simpatía "Señor Pepe's" — Orlando Villa — botella de vino y cena en el "Sr. Pepe's"
- ▶ Ya daban casi las 6 de la madrugada cuando se dio por concluido el concurso. Debemos hacer llegar nuestras disculpas al público por lo extenso de esta competición y nuestros agradecimientos a los coordinadores y organizadores de la misma. El comité organizador del congreso indudablemente tendrá

en cuenta la experiencia adquirida en la realización de este concurso para el futuro.



Domingo 7

▶ Esta vez los talleres fueron de los estilos Casino y Los Angeles. Entre los seminaristas se podían ver a personas nuevas y muchas que ya habían estado los días anteriores. En pocas palabras, las dos salas estuvieron bastante copadas. A la entrada, la gente se apuraba a adquirir las últimas camisetas con el logotipo del congreso. Durante las clases y a iniciativa de Miguel Verdecia, se hizo el anuncio de clases adicionales de Rueda para el lunes.

▶ A las 21.00 en el "Havana Club" empezó la fiesta de clausura del congreso. Esta vez estuvo a disposición de los salseros una sala especial con música latina. En un inicio como DJ estuvo Angel Ortiz quien fue luego sustituido por Neiro.

▶ En la corta ceremonia de clausura se llevó a cabo el siguiente programa:

- ▶ Palabras de agradecimiento a todos los participantes del congreso.
- ▶ Presentación de "Baila Baila" (Finlandia), donde Miguel bailó un número nuevo con sus dos parejas.
- ▶ Premiación de los vencedores del partido de fútbol.
- ▶ Baile de presentación de los finalistas del concurso de salsa.
- ▶ Furshet a modo de mesa sueca para todos los salseros, benevolentemente auspiciada por el "Havana club".
- ▶ Música en vivo con el grupo "Corazón Latino".
- ▶ Fiesta hasta la madrugada.



Lunes 8

- ▶ Ángel, Anne, Jack y Henni viajaban este día. Al despedirnos, les dimos nuestros agradecimientos y quedamos en que nuestra labor conjunta proseguiríamos en un futuro próximo.
- ▶ Como lo habíamos anunciado el día anterior, Miguel y Soila dieron dos clases de rueda y aunque ya la mayoría de las visitas habían viajado, a las clases acudieron salseros de Rostov, San Petersburgo y Moscú. Como siempre las clases de Miguel fueron amenas, empezaron con un pequeño calentamiento y luego se dieron figuras nuevas, tales como "canguro", "sillón", "candado finlandés", "tembleque", etc.

Conclusiones

- ▶ Una vez más expresamos nuestros agradecimientos a todos quienes hicieron posible este evento: participantes, auspiciadores, clubes, instructores, coordinadores, periodistas y público en general. Aprovechamos la oportunidad para hacer anuncio del III Congreso Internacional de Salsa que se llevará a cabo los días 2–6 de julio del año 2003. Asimismo los invitamos a la celebración del IV aniversario de "Salsa Viva" que se llevará a cabo los días 22, 23 y 24 de noviembre de este año.
- ▶ Como en toda labor, este congreso seguramente no pudo evadir ciertos errores. Como dice el refrán: "No se equivoca quien nada hace". Sólo les pedimos ser leales con nosotros, pues somos concientes de nuestros errores y trataremos de corregirlos en los futuros eventos.
- ▶ Este resumen, en cierto modo, es de carácter oficial. No podía ser de otra manera, pues durante el congreso constantemente hemos estado ocupados en tareas de organización y el tiempo sólo nos dio para constatar hechos. Sin embargo quisiéramos ver este congreso desde el punto de vista externo. Para nosotros es bastante importante saber vuestra opinión, críticas constructivas, observaciones, etc. Estaremos agradecidos si nos escriben directamente o dejan algún mensaje en el fórum.
- ▶ Muchas gracias y hasta pronto.
- ▶ ¡Que viva la salsa!

Carlos Torres ■



Visa & Accomodation

Visa support

▶ Invitation for tourist visa (for the period not more than 2 week) — 20\$. The tourist visa can be used for the period of up to 14 days. After we get from you all the necessary data for making an invitation, copy of the travel passport and the Confirmation of the payment made in any way that is more comfortable for you, we will send the invitation to the [Consulate of your country](#) and a travel voucher with an invitation for you by fax. The only thing that is required of you to go to the Consulate with these two documents and to obtain a visa.

▶ For making the invitation it is necessary to have the copy of your travel passport (by fax or e-mail) and following information:

- ▶ First Name, Middle Name;
- ▶ Last Name;
- ▶ Date of Birth;
- ▶ Citizenship;
- ▶ Passport Expires;
- ▶ Start Date of Your Visa;
- ▶ Up to 5 cities in Russia you may visit;
- ▶ The place of getting the visa (country, city);
- ▶ Fax number of the Consulate;
- ▶ Contact information (your e-mail, tel./fax number).

▶ Invitation for the one entry business visa (for the period not more than 1 month) — 30\$. Business invitation will be made in the Ministry of Foreign Affairs in St. Petersburg. For detaining visa you need the original of invitation, which will be sent to you by registered express-post letter. Sending of the invitation by express-post is included into the price of invitation. A period of making invitation is over 10 working days.

▶ Other periods of making invitation:

- ▶ 3–10 days — 40\$;
- ▶ 3 days — 50\$.

▶ Making of invitation can be carried out only on working days, i. e. all the weekdays except Saturday and Sunday.

▶ For giving the Package of documents for making the invitation it's necessary to have the copy of your travel passport (by all means), which you can send by fax or e-mail, and following information:

- ▶ First Name, Middle Name;
- ▶ Last Name;
- ▶ Date of Birth;
- ▶ Citizenship;
- ▶ Passport Expires;

- ▶ Start Date of Your Visa;
- ▶ Up to 5 cities in Russia you may visit;
- ▶ The place of getting the visa (country, city);
- ▶ Company name of your current job;
- ▶ Office Address: (zip code, street, house, city, country);
- ▶ Business telephone number and fax number;
- ▶ Position;
- ▶ Type of business;
- ▶ Fax number of the Consulate;
- ▶ Contact information (your e-mail, tel./fax number).

Transfers

Car	Capacity	Airport — hotel / Hotel — airport (one way)	Railway station — hotel / Hotel — Railway station (one way)
Lada	3	20	15
Volga 3110	3	26	19
Opel, VW, Ford, Mercedes	3	32	24
Mini bus (Ford, Toyota)	6–8	37	26
	12–14	52	37
Bus Mercedes	18–22	76	76

- ▶ Guide assistance — 20\$.

Cheap accommodation (per person per night)*

- ▶ Rates for individual travelers:

Accommodation	In DBL	In SGL	Breakfast
Hostel (bathroom and WC on the floor), "Pl. Lenina" metro station	23\$	23\$	Included
Hotel "Vyborgskaya" ** (WC, bath, TV set and telephone in the room). "Chornaya rechka" metro station	20\$	26\$	Continental
Hotel "Neva" ** (WC, bath, telephone, TV set). "Chernyshevskaya" metro station	19\$	28\$	Continental
Hostel** (WC, shower). 15 minutes walking from "Chornaya rechka" metro station	11\$	—	—

Hotel for foreign students** (WC and shower for the block SGL +DBL). "Gorkovskaya" metro station 10\$ 12\$ —

Sanatorium of fabric "Samson" (only wash-stand in the room, bathroom and WC on the floor). 15 minutes walking from "Zvyozdnaya" metro station 8\$ 8\$ —

- ▶ * If you prefer 3, 4, or 5 star hotels, please see price-list bellow.
- ▶ ** This hostel has only 20 places. It's not guarantee. Only per request before 2 weeks of arrival.
- ▶ Rates for groups from 7 persons (per person per night):

Accommodation	In DBL	In SGL	Breakfast
Hotel "Vyborgskaya" ** (WC, bath, TV set and telephone in the room). "Chornaya rechka" metro station	16\$	24\$	Continental
Hotel "Neva" ** (WC, bath, telephone, TV set). "Chernyshevskaya" metro station	17\$	26\$	Continental

- ▶ You should register your visa within 3 working days after your arrival in Russia. You can make the registration of your visa (3\$) right in the place of your accommodation only in hostel, which is located near from "Pl. Lenina" metro station, and hotel "Neva". In other variants of accommodation registration costs 10\$.
- ▶ To register your visa you will need to surrender to us your passport and visa. You must give us your visa and passport on the day of registration. You will get your documents back the next day. Registration days vary depending on the time of year. If you leave the country with an unregistered visa the Russian customs officials may fine you. The fine is totally subjective. They may fine you or not and the amount of the fine is subject to their discretion.

F.I.T.-rates in St. Petersburg hotels 2001

Hotel	Period	Rack rate		Gavan's Rate		Extra Bed	Breakfast
		DBL	SGL	DBL	SGL		
Deson-Ladoga***	April, October			96	76	33	Standard
	May, June, July, August, September	140	105	101	79	37	
	November, December			92	75	33	

Sovetskaya***	April — September			62	32	23	Buffet
	October — December			54	27	18	
Sovetskaya (4, 5, 6, 9, 12, 14 fl. and Fontanka) ***	April — September	113	80	66	33	25	Buffet
	October — December			60	30	21	
Moskva***	April, August, September	90	80	70	55	25	Buffet
	May, June, July			80	64	27	
	October — December			61	49	21	
St. Petersburg***	April — September	97	77	80	60	—	Buffet
	October — December			78	58	—	
St. Petersburg (renovated)****	April — December	120	100	118	97	—	
Pulkovskaya****	April, May, July, August, September	170	150	100	80	—	Buffet
	June			114	90	—	
	October — December			86	67	—	
Pribaltiskaya****	April, May, July, September, October	160	140	110	90	—	Buffet
	June, August			112	94	—	

	November, December			78	65	—	
Matisov Domik	October — April			80	55	20	Standard
	May — September			110	65	20	

▶ Netto prices (in USD) — per room per night include breakfast and V.A.T. Passport Registration Fee USD 3 per person is not included.

Group-rates in St. Petersburg hotels 2001

Hotel	Period	DBL	SGL	Extra Bed	Lunch	Dinner	Breakfast
Deson-Ladoga***	April, October	60	50	26			Standard
	May, June, July, August, September	62	52	28	10	10	
	November, December	58	44	24	8	8	
Sovetskaya***	April — September	36	22	14	8	8	Buffet
	October - December	30	20	13			
Sovetskaya (4, 5, 6, 9, 12, 14 fl. and Fontanka)***	April — September	40	24	21	8	8	Buffet
	October — December	34	22	16			
Moskva***	April, August, September	48	34	19	8	8	Buffet
	May, June, July	58	40	21			
	October — December	34	26	17			

Russia***	April — September	34	22	—	8	8	Buffet
	October — December	33	21	—			
St. Petersburg***	April — September	54	47	—	10	10	Buffet
	October — December	48	37	—			
Pulkovskaya****	April, May, July, August, September	66	55	25	9	10	Buffet
	June	76	62	25			
	October- December	50	38	22			
Pribaltiskaya****	April, May, July, September, October	68	53	—	10	10	Buffet
	June, August	74	58	—			
	November, December	50	38	—			

▶ Netto prices (in USD) — per room per night include breakfast and V.A.T. Passport Registration Fee USD 3 per person is not included.

Excursions (including guide service and entrance fee, in USD)

Excursions (persones)	1	2	3	4	5
Hermitage	48	32	27	23	20
Yousupov Palace (booking only in advance)	62	39	33	29	25
Menshikov Palace	41	25	19	16	14
Russian Museum	47	31	25	22	20
St. Isaac Cathedral	44	28	22	19	17

Church "Savior on Blood"	42	28	22	20	17
Peter and Paul Fortress	44	27	20	17	15

Tours (including transport, guide service and entrance fee to the Palace, in USD)

Excursions (personnes)	1	2	3	4	5
City Tour (transport, guide)	56	30	24	21	17
Pushkin (Tsarskoye Selo) — 4 hrs	87	51	38	33	29
Pavlovsk — 4 hrs	85	48	36	33	28
Pertodvoretz (Peterhof) — 4 hrs	84	47	36	32	27

▶ Prices are valid from 1.05.2001 till 31.08.2001.

▶ All the questions about visa and accommodation in St. Petersburg in Salsa Congress time you can ask to Travel Company "Gavan" — our business partner.

Travel Company "Gavan"

6, Chapygina Str., Business-center "TV-Polis", office 302, 197376, St. Petersburg, Russia. Phone/
Fax: +7 (812) 118-6244, 442-2309, e-mail: gavan@nm.ru

The Spanish Club of St. Petersburg

Our friends from The Spanish Club of St. Petersburg will help you with visas too: www.hispanidad.sp.ru

